Отчетна единица:	БЪЛГЕРИЪН ТРАНСЛЕЙШЪН СЪРВИСИС ЕООД
Гр. (с.)	гр.Стара Загора
Община	Стара Загора

ЕИК по БУЛСТАТ / ТР
201824464

СЧЕТОВОДЕН БАЛАНС КЪМ 31.12.2013 година

АКТИВ			
Раздели, групи, статии	Код на реда	Сума - хил.лв.	
		текуща година	предходна година
а	б	1	2
А. Записан, но невнесен капитал	**01000**		
Б. Нетекущи (дълготрайни) активи			
I. Нематериални активи			
Продукти от развойна дейност	02110		
Концесии, патенти, лицензии, търговски марки, програмни продукти и други подобни права и активи	02120		
в това число:			
За водноелектрически централи	02121		
За вятърни генератори	02122		
За слънчеви колектори	02123		
За термопомпи	02124		
Търговска репутация	02130		
Предоставени аванси и нематериални активи в процес на изграждане	02140		
в т. ч. предоставени аванси	02141		
Общо за група I	**02100**	**0**	**0**
II. Дълготрайни материални активи			
Земи и сгради	02210	0	0
Земи	02211		
Сгради	02212		
Машини, производствено оборудване и апаратура	02220		
в това число:			
За водноелектрически централи	02221		
За вятърни генератори	02222		
За слънчеви колектори	02223		
За термопомпи	02224		
Съоръжения и други	02230		
Предоставени аванси и дълготрайни материални активи в процес на изграждане	02240		
в т. ч. предоставени аванси	02241		
Общо за група II	**02200**	**0**	**0**
III. Дългосрочни финансови активи			
Акции и дялове в предприятия от група	02310		
Предоставени заеми на предприятия от група	02320		
Акции и дялове в асоциирани и смесени предприятия	02330		
Предоставени заеми, свързани с асоциирани и смесени предприятия	02340		
Дългосрочни инвестиции	02350		
Други заеми	02360		
Изкупени собствени акции номинална стойност	02370		
Общо за група III	**02300**	**0**	**0**
IV. Отсрочени данъци	**02400**		
Общо за раздел Б	**02000**	**0**	**0**

АКТИВ			
Раздели, групи, статии	Код на реда	Сума - хил.лв.	
		текуща година	предходна година
а	б	1	2
В. Текущи (краткотрайни) активи			
I. Материални запаси			
Суровини и материали	03110		
Незавършено производство	03120		
в т. ч. млади животни и животни за угояване и разплод	03121		
Продукция и стоки	03130	0	0
Продукция	03131		
Стоки	03132		
Предоставени аванси	03140		
Общо за група I	**03100**	**0**	**0**
II. Вземания			
Вземания от клиенти и доставчици	03210		
в т.ч. над 1 година	03211		
Вземания от предприятия от група	03220		
в т.ч. над 1 година	03221		
Вземания, свързани с асоциирани и смесени предприятия	03230		
в т.ч. над 1 година	03231		
Други вземания	03240		
в т.ч. над 1 година	03241		
Общо за група II	**03200**	**0**	**0**
III. Инвестиции			
Акции и дялове в предприятия от група	03310		
Изкупени собствени акции номинална стойност	03320		
Други инвестиции	03330		
Общо за група III	**03300**	**0**	**0**
IV. Парични средства			
Касови наличности и сметки в страната	03410	10	6
Касови наличности в лева	03411	10	6
Касови наличности във валута (левова равностойност)	03412		
Разплащателни сметки	03413		
Блокирани парични средства	03414		
Парични еквиваленти	03415		
Касови наличности и сметки в чужбина	03420	0	0
Касови наличности в лева	03421		
Касови наличности във валута	03422		
Разплащателни сметки във валута	03423		
Блокирани парични средства във валута	03424		
Общо за група IV	**03400**	**10**	**6**
Общо за раздел В	**03000**	**10**	**6**
Г. Разходи за бъдещи периоди	**04000**		
Сума на актива (А+Б+В+Г)	**04500**	**10**	**6**

ПАСИВ			
Раздели, групи, статии	Код на реда	Сума - хил.лв.	
		текуща година	предходна година
а	б	1	2
А. Собствен капитал			
I. Записан капитал	**05100**	**0**	**0**
Акционерен капитал	05110	0	0
Котирани акции на финансовите пазари	05111		
Некотирани акции на финансовите пазари	05112		
Други видове записан капитал	05120		
в т. ч. допълнителен капитал (апортни вноски)	05121		
II. Премии от емисии	**05200**		
III. Резерв от последващи оценки	**05300**		
в т. ч. резерв от последващи оценки на финансови инструменти	05310		
IV. Резерви			
Законови резерви	05410		
Резерв, свързан с изкупени собствени акции	05420		
Резерв съгласно учредителен акт	05430		
Други резерви	05440		
в т. ч. допълнителни резерви	05441		
Общо за група IV	**05400**	**0**	**0**
V. Натрупана печалба (загуба) от минали години			
Неразпределена печалба	05510	6	3
Непокрита загуба	05520		
Общо за група V	**05500**	**6**	**3**
VI. Текуща печалба (загуба)	**05600**	**4**	**3**
Общо за раздел А	**05000**	**10**	**6**
Б. Провизии и сходни задължения			
Провизии за пенсии и други подобни задължения	06100		
Провизии за данъци	06200		
в т.ч. отсрочени данъци	06210		
Други провизии и сходни задължения	06300		
Общо за раздел Б	**06000**	**0**	**0**
В. Задължения			
Облигационни заеми	07100	0	0
До 1 година	07101		
Над 1 година	07102		
в това число:			
Конвертируеми облигационни заеми	07110	0	0
До 1 година	07111		
Над 1 година	07112		
Задължения към финансови предприятия	07200	0	0
До 1 година	07201		
Над 1 година	07202		
Получени аванси	07300	0	0
До 1 година	07301		
Над 1 година	07302		

ПАСИВ			
Раздели, групи, статии	Код на реда	Сума - хил.лв.	
		текуща година	предходна година
а	6	1	2
Задължения към доставчици	07400	0	0
До 1 година	07401		
Над 1 година	07402		
Задължения по полици	07500	0	0
До 1 година	07501		
Над 1 година	07502		
Задължения към предприятия от група	07600	0	0
До 1 година	07601		
Над 1 година	07602		
Задължения, свързани с асоциирани и смесени предприятия	07700	0	0
До 1 година	07701		
Над 1 година	07702		
Други задължения	07800	0	0
До 1 година	07801		
Над 1 година	07802		
в това число:			
Към персонала	07810	0	0
До 1 година	07811		
Над 1 година	07812		
Осигурителни задължения	07820	0	0
До 1 година	07821		
Над 1 година	07822		
Данъчни задължения	07830	0	0
До 1 година	07831		
Над 1 година	07832		
Общо за раздел В	**07000**	**0**	**0**
До 1 година	07001	0	0
Над 1 година	07002	0	0
Г. Финансирания и приходи за бъдещи периоди	**08000**		
в това число:			
Финансирания	08001		
Приходи за бъдещи периоди	08002		
Сума на пасива (А+Б+В+Г)	**08500**	**10**	**6**

Дата: 28/03/2014

Ръководител: Мавракис Георгиос Сотириос

Съставител: МИТКО ТОДОРОВ ДИМИТРОВ

(име,презиме,фамилия)

(подпис)

Лице за контакт: Митко Тодоров Димитров

(име,презиме,фамилия)

042991115

(телефон)

БЪЛГАРСКИ ТРАНСЛЕЙШЪН СЪРВИСИС ЕООД
BULGARIAN TRANSLATION SERVICES Ltd.
STARA ZAGORA BULGARIA

Отчетна единица:	БЪЛГЕРИЪН ТРАНСЛЕЙШЪН СЪРВИСИС ЕООД
Гр. (с.)	гр.Стара Загора
Община	Стара Загора

ЕИК по БУЛСТАТ / ТР
201824464

ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ ЗА 2013 ГОДИНА

Наименование на разходите	Код на реда	Сума - хил. лв.	
		текуща година	предходна година
а	б	1	2
А. Разходи			
I. Разходи за оперативна дейност			
Намаление на запасите от продукция и незавършено производство	10100		
Разходи за суровини, материали и външни услуги	10200	0	1
Суровини и материали	10210		
Външни услуги	10220		1
Разходи за персонала	10300		
в това число:			
Разходи за възнаграждения	10310		
в т. ч. компенсируеми отпуски	10311		
Разходи за осигуровки (към осигурителни фондове)	10320		
от тях: осигуровки, свързани с пенсии	10321		
Разходи за амортизация и обезценка	10400	0	0
Разходи за амортизация и обезценка на дълготрайни материални и нематериални активи	10410		
в това число:			
Разходи за амортизация	10411		
Разходи от обезценка	10412		
Разходи от обезценка на текущи (краткотрайни) активи	10420		
Други разходи	10500	1	
в това число:			
Балансова стойност на продадените активи	10510		
Провизии	10520		
Общо за група I	10000	1	1
II. Финансови разходи			
Разходи от обезценка на финансови активи, включително инвестициите, признати като текущи (краткосрочни) активи	11100		
в т.ч. отрицателни разлики от промяна на валутни курсове	11110		
Разходи за лихви и други финансови разходи	11200		
в това число:			
Разходи, свързани с предприятия от група	11210		
Отрицателни разлики от операции с финансови активи	11220		
Общо за група II	11000	0	0
Б. Печалба от обичайна дейност	14000	4	3
III. Извънредни разходи	12000		
в т.ч. за природни и други бедствия	12100		
Общо разходи (I + II + III)	13000	1	1
В. Счетоводна печалба (общо приходи - общо разходи)	14100	4	3
IV. Разходи за данъци от печалбата	14200		
V. Други данъци, алтернативни на корпоративния данък	14300		
Г. Печалба (В - IV - V)	14400	4	3
Всичко (Общо разходи + IV + V + Г)	14500	5	4

Наименование на приходите	Код на реда	Сума - хил. лв.	
		текуща година	предходна година
а	б	1	2
А. Приходи			
I. Приходи от оперативна дейност			
Нетни приходи от продажби	15100	5	4
Продукция	15110		
Стоки	15120		
Услуги	15130	5	4
в това число:			
Приходи от търговско-посредническа дейност	15131		
Приходи от наеми	15132		
Приходи от промишлени услуги, вкл. на ишлеме	15133		
Увеличение на запасите от продукция и незавършено производство	15200		
Разходи за придобиване на активи по стопански начин	15300		
в т. ч. със строителен характер	15310		
Други приходи	15400		
в това число:			
Приходи от финансирания	15410		
от тях: от правителството	15411		
Приходи от продажби на суровини и материали	15420		
Приходи от продажби на дълготрайни активи	15430		
Общо за група I	**15000**	**5**	**4**
II. Финансови приходи			
Приходи от участия в дъщерни, асоциирани и смесени предприятия	16100		
в т. ч. приходи от участия в предприятия от група	16110		
Приходи от други инвестиции и заеми, признати като нетекущи (дългосрочни) активи	16200		
в т. ч. приходи от предприятия от група	16210		
Други лихви и финансови приходи	16300		
в това число:			
Приходи от предприятия от група	16310		
Положителни разлики от операции с финансови активи	16320		
Положителни разлики от промяна на валутни курсове	16330		
Общо за група II	**16000**	**0**	**0**
Б. Загуба от обичайна дейност	**19000**	**0**	**0**
III. Извънредни приходи	**17000**		
в т.ч. получени застрахователни обезщетения	17100		
Общо приходи (I + II + III)	**18000**	**5**	**4**
В. Счетоводна загуба (общо приходи - общо разходи)	**19100**	**0**	**0**
Г. Загуба (В + IV + V)	**19200**		
Всичко (Общо приходи + Г)	**19500**	**5**	**4**

СПРАВКА ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ ПО ВИДОВЕ И ИКОНОМИЧЕСКИ ДЕЙНОСТИ ЗА 2013 ГОДИНА

Раздел I. Приходи от оперативна дейност

(Хил. левове)

Видове	Код на реда	Отчет за годината
а	б	1
Бруто приходи от продажби (код 15100 вкл. акцизи, без ДДС)	15500	5
в т. ч. приходи от населението*	15510	5
Приходи от извършени работи по договор като подизпълнител	15600	
Левова равностойност на валутните приходи от износ (без приходите от продажби на дълготрайни активи по код 15430)	15700	
в т. ч. приходи от предоставени услуги на чуждестранни клиенти	15710	
от тях: от страни членки на ЕС	15711	
Приходи от услуги на ишлеме	15800	
в т. ч. на чуждестранни клиенти	15810	
Приходи от продажби на странични продукти, произведени от дейности, свързани с околната среда **	15900	
Приходи от финансирания от правителството като субсидии за околната среда (от код 15411 кол. 1)	15950	

* За здравните заведения да се включват само заплатените от пациентите услуги.

** Включват се само приходите от продажби на странични продукти, получени от съоръжения и дейности, класифицирани като такива за околната среда. Приходите от продажби на странични продукти могат да се посочат само ако тези продукти не са основен източник на доход за предприятието, напр. продажби на гипс от газови филтри на високи комини.

Раздел II. Разходи за суровини и материали (код на реда 10210, кол. 1)

(Хил. левове)

Видове	Код на реда	Отчет за годината
а	б	1
Разходи за суровини и материали	**21000**	**0**
Енергийни продукти *	21110	
Вода	21120	
Резервни части и окомплектовки	21130	
Други	21140	

*Посочват се всички разходи за енергийни продукти (въглища, петролни продукти, газ, електроенергия, топлоенергия). Не се посочват енергийните продукти, използвани като суровини, или купени с цел препродажба.

Раздел III. Разходи за външни услуги (код на реда 10220, кол. 1)

(Хил. левове)

Видове	Код на реда	Отчет за годината
а	б	1
Разходи за външни услуги	**31000**	**0**
Застраховки	31110	
в т. ч. социални застраховки	31111	
Суми по граждански договори и хонорари	31120	
в т. ч. на наетите лица, които имат само граждански договор и не работят при друг работодател	31121	
Наеми	31130	
в т. ч. на дълготрайни материални активи	31131	
Суми по договор с подизпълнител	31140	
в т.ч. със строителни фирми	31141	
Плащания на агенции за набиране на персонал	31150	
Пощенски, куриерски и далекосъобщителни услуги	31160	
Нает транспорт	31170	
Текущ ремонт	31180	
в това число на:		
Сгради	31181	
Машини и оборудване	31182	
Консултантски дейности	31190	
в това число:		
Юридически	31191	
Счетоводни и одиторски	31192	
Рекламни дейности	31200	
Разходи за услуги, оказани от чуждестранни институции	31250	
Други	31210	
в това число:		
За доставяне на вода	31211	
За отвеждане и пречистване на отпадъчни води (платени суми на ВиК и други)	31212	
За събиране и третиране на отпадъци	31213	

Раздел IV. Други разходи (код на реда 10500, кол. 1)

(Хил. левове)

Видове	Код на реда	Отчет за годината
а	б	1
Други разходи	**41000**	**1**
Балансова стойност на продадените активи	41100	0
Стоки	41110	
Суровини и материали	41120	
Млади животни и животни за угояване	41130	
Дълготрайни материални и нематериални активи	41140	
Разходи за командировки	41200	
Други	41300	1
в т. ч. данък сгради, данък върху превозните средства, данък върху социалните и представителните разходи	41310	

Раздел V. Дивиденти

(Хил. левове)

Показатели	Код на реда	Отчет за годината
а	б	1
Приходи от дивиденти	51100	
в т. ч. приходи от участия в предприятия от група	51110	
Изплатени дивиденти през годината	51200	
в т.ч. изплатени на бюджета	51210	

Раздел VI. Нетни приходи от продажби по икономически дейности (код на реда 15100, кол. 1) (Хил. левове)

Дейности	Код на реда	Отчет за годината
а	б	1
Общо	61000	5
Растениевъдство	61110	
Животновъдство	61120	
Спомагателни дейности в селското стопанство	61130	
Лов и спомагателни дейности	61140	
Горско стопанство	61150	
Рибно стопанство	61160	
Добивна промишленост	61170	
Преработваща промишленост	61180	
Производство и разпределение на електрическа и топлинна енергия и на газообразни горива	61190	
Доставяне на води; канализационни услуги, управление на отпадъци и възстановяване	61200	
в това число:		
Събиране, пречистване и доставяне на води	61201	
Събиране, отвеждане и пречистване на отпадъчни води (канализационни услуги)	61202	
Събиране и обезвреждане на отпадъци	61203	
Разкомплектоване на отпадъци	61206	
Рециклиране на сортирани отпадъци	61207	
Възстановяване и други услуги по управление на отпадаци (отстраняване на замърсявания на почви, подземни води и други)	61208	
Строителство	61210	
Търговия на едро и дребно с автомобили и мотоциклети, техническо обслужване и ремонт (вкл. търговско посредничество с автомобили и мотоциклети)	61220	
Търговия на едро, без търговията с автомобили и мотоциклети (вкл. търговско посредничество)	61230	
Търговия на дребно, без търговията с автомобили и мотоциклети	61240	
Сухопътен транспорт	61250	
Воден транспорт	61260	
Въздушен транспорт	61270	
Складиране на товари и спомагателни дейности в транспорта	61280	
Пощенски и куриерски услуги	61290	
Хотелиерство	61300	
Ресторантьорство	61310	
Издателска дейност	61320	
Производство на филми и телевизионни предавания, звукозаписване и издаване на музика	61330	
Радио и телевизионна дейност	61340	
Далекосъобщения	61350	
Дейности в областта на информационните технологии, информационни услуги	61360	
Финансови и застрахователни дейности	61370	
Операции с недвижими имоти (вкл. даване под наем)	61380	
Юридически и счетоводни дейности	61390	
Научноизследователска и развойна дейност	61400	
Рекламна дейност и проучване на пазара	61410	
Дейност на централни офиси, консултантски дейности в областта на управлението; архитектурни и инженерни дейности, технически изпитвания и анализи; ветеринарномедицинска дейност и други професионални дейности в областта на дизайна, фотографията и преводаческа дейност	61420	
Даване под наем на други активи и оперативен лизинг (вкл. на интелектуална собственост)	61430	
Туристическа агентска и операторска дейност	61440	
Дейности по наемане и предоставяне на работна сила, по охрана и разследване, по обслужване на сгради и озеленяване, по почистване, административни офис дейности и друго спомагателно обслужване на стопанската дейност	61450	
Образование	61460	
Хуманно здравеопазване и социална работа	61470	
в т. ч. по договор с НЗОК	61471	
Култура, спорт и развлечения	61480	
Ремонт на компютърна техника, на лични и домакински вещи; други персонални услуги - пране и химическо чистене, фризьорски и козметични услуги, траурни обредни дейности и други	61490	5

Раздел VII. Справка за метода на оценка на материалните запаси при тяхното потребление.

Прилаган метод за оценка	Код на реда	Отбележете със знак „X" един от прилаганите методи
а	б	1
Първа входяща - първа изходяща стойност (FIFO)	70001	
Среднопретеглена стойност	70002	
Последна входяща - първа изходяща стойност (LIFO)	70003	
Конкретно определена стойност	70004	

Дата: 28/03/2014

Ръководител: Мавракис Георгиос Сотириос

Съставител: МИТКО ТОДОРОВ ДИМИТРОВ
(име,презиме,фамилия) (подпис)

Лице за контакт: Митко Тодоров Димитров
(име,презиме,фамилия)

042 [illegible] 15
(телефон)

БЪЛГАРСКИ ТРАНСЛЕЙШЪН СЕРВИЗ BULGARIAN TRANSLATION SERVICE STARA ZAGORA BULGARIA ЕООД Ltd.

Отчетна единица:	БЪЛГЕРИЪН ТРАНСЛЕЙШЪН СЪРВИСИС ЕООД
Гр. (с.)	гр.Стара Загора
Община	Стара Загора

ЕИК по БУЛСТАТ / ТР
201824464

ОТЧЕТ ЗА СОБСТВЕНИЯ КАПИТАЛ ЗА 2013 ГОДИНА

(може да не се попълва от малките и средни предприятия, съгласно чл. 26, ал. 5 от Закона за счетоводството)

(Хил. левове)

Показатели	Код на реда	Записан капитал	Премии от емисии	Резерв от последващи оценки	Резерви				Финансов резултат от минали години		Текуща печалба/ загуба	Общо собствен капитал
					Законови	Резерв, свързан с изкупени собствени акции	Резерв съгласно учредителен акт	Други резерви	Неразпределена печалба	Непокрита загуба		
ø	6	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1. Салдо в началото на отчетния период	**61610**								3		3	6
2. Промени в счетоводната политика	61620											0
3. Грешки	61630											0
4. Салдо след промени в счетоводната политика и грешки	61640	0	0	0	0	0	0	0	3	0	3	6
5. Изменение за сметка на собствениците	61650	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Увеличение	61651											0
Намаление	61652											0
6. Финансов резултат за текущия период	61660										4	4
7. Разпределение на печалбата	61670								3		-3	0
в т. ч. за дивиденти	61671											0
8. Покриване на загуба	61680											0
9. Последващи оценки на активи и пасиви	61690	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Увеличение	61691											0
Намаление	61692											0
10. Други изменения в собствения капитал	61710											0
11. Салдо към края на отчетния период	**61720**	0	0	0	0	0	0	0	6	0	4	10
12.Промени от преводи на годишни финансови отчети на предприятия в чужбина	[illegible]											0
13. Собствен капитал към края на отчетния период (11±12)	61740	0	0	0	0	0	0	0	6	0	4	10

Дата: 28/03/2014

Ръководител: Мавракис Георгиос Сотириос

Съставител: МИТКО ТОДОРОВ ДИМИТРОВ
(име,презиме,фамилия) (подпис)

Лице за контакт: Митко Тодоров Димитров
(име,презиме,фамилия) (телефон)

БЪЛГЕРИЪН ТРАНСЛЕЙШЪН СЪРВИСИС ЕООД BULGARIAN TRANSLATION SERVICES Ltd. STARA ZAGORA BULGARIA

Отчетна единица:	БЪЛГЕРИЪН ТРАНСЛЕЙШЪН СЪРВИСИС ЕООД
Гр. (с.)	гр.Стара Загора
Община	Стара Загора

ЕИК по БУЛСТАТ / ТР
201824464

ОТЧЕТ ЗА ПАРИЧНИТЕ ПОТОЦИ ПО ПРЕКИЯ МЕТОД ЗА 2013 ГОДИНА

(може да не се попълва от предприятията, прилагащи облекчена форма на финансова отчетност, съгласно чл. 26, ал. 5 от Закона за счетоводството)

(Хил. левове)

Наименование на паричните потоци	Код на реда	Текущ период			Предходен период		
		постъпления	плащания	нетен поток	постъпления	плащания	нетен поток
а	б	1	2	3	4	5	6
А. Парични потоци от основна дейност							
Парични потоци, свързани с търговски контрагенти	61531	5	1	4	4	1	3
Парични потоци, свързани с краткосрочни финансови активи, държани за търговски цели	61532			0			0
Парични потоци, свързани с трудови възнаграждения	61533			0			0
Парични потоци от лихви, комисионни, дивиденти и други подобни	61534			0			0
Парични потоци от положителни и отрицателни валутни курсови разлики	61535			0			0
Плащания при разпределения на печалби	61536			0			0
Платени и възстановени данъци върху печалбата	61537			0			0
Други парични потоци от основна дейност	61538			0			0
Общо за раздел А	**61630**	5	1	4	4	1	3
Б. Парични потоци от инвестиционна дейност							
Парични потоци, свързани с дълготрайни активи	61541			0			0
Парични потоци, свързани с краткосрочни финансови активи	61542			0			0
Парични потоци от лихви, комисионни, дивиденти и други подобни	61543			0			0
Парични потоци от бизнескомбинации - придобивания	61544			0			0
Парични потоци от положителни и отрицателни валутни курсови разлики	61545			0			0
Други парични потоци от инвестиционна дейност	61546			0			0
Общо за раздел Б	**61640**	0	0	0	0	0	0
В. Парични потоци от финансова дейност							
Парични потоци от емитиране и обратно изкупуване на ценни книжа	61551			0			0
Парични потоци от допълнителни вноски и връщането им на собствениците	61552			0			0
Парични потоци, свързани с получени или предоставени заеми	61553			0			0
Парични потоци от лихви, комисиони, дивиденти и други подобни	61554			0			0
Плащания на задължения по лизингови договори	61555			0			0
Парични потоци от положителни и отрицателни валутни курсови разлики	61556			0			0
Други парични потоци от финансова дейност	61557			0			0
Общо за раздел В	**61650**	0	0	0	0	0	0
Г. Изменение на паричните средства през периода (А+Б+В)	**61660**	5	1	4	4	1	3
Д. Парични средства в началото на периода	**61670**	x	x	6	x	x	3
Е. Парични средства в края на периода	**61680**	x	x	10	x	x	6

Дата: 28/03/2014

Ръководител: Мавракис Георгиос Сотириос

Съставител: МИТКО ТОДОРОВ ДИМИТРОВ
(име,презиме,фамилия) (подпис)

Лице за контакт: Митко Тодоров Димитров
(име,презиме,фамилия) 042991115 (телефон)

БЪЛГЕРИЪН ТРАНСЛЕЙШЪН СЪРВИСИС BULGARIAN TRANSLATION SERVICES STARA ZAGORA BULGARIA Ltd. ЕООД

Отчетна единица: "БЪЛГЕРИЪН ТРАНСЛЕЙШЪН СЪРВИСИС" ЕООД
Гр. (с.) СТАРА ЗАГОРА
Община СТАРА ЗАГОРА

ЕИК по БУЛСТАТ / ТР												
2	0	1	8	2	4	4	6	4				

СПРАВКА ЗА НЕТЕКУЩИТЕ (ДЪЛГОТРАЙНИТЕ) АКТИВИ КЪМ 31.12.2013 ГОДИНА

(Хил. левове)

Показатели	Код на реда	Отчетна стойност на нетекущите активи					Последваща оценка		Преоценена стойност (4+5-6)	Амортизация				Последваща оценка		Преоценена амортизация в края на периода (11+12-13)	Балансова стойност в края на периода (7-14)
		в началото на периода	на постъпилите през периода	в т.ч. на постъпили от внос и нови местно производство	на излезлите през периода	в края на периода (1+2-3)	увеличение	намаление		в началото на периода	начислена през периода	отписана през периода	в края на периода (8+9-10)	увеличение	намаление		
а	б	1	2	2а	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
I. Нематериални активи																	
Продукти от развойна дейност	6110																
в т. ч. проучване на природни минерални залежи	6111																
Концесии, патенти, лицензии, търговски марки, програмни продукти и др. подобни права и активи	6120																
в това число:																	
Програмни продукти, включително разработените по стопански начин	6121																
Авторски и други права върху развлекателни, литературни и артистични произведения	6122																
Търговска репутация	6130																
Предоставени аванси и нематериални активи в процес на изграждане	6140																
в т. ч. предоставени аванси	6141																
Общо за група I	**6100**	0	0		0	0			0				0			0	0
II. Дълготрайни материални активи																	
Земи и сгради	6210																
Земи	6211																
Сгради нежилищни	6212																
Сгради жилищни	6213																
Сгради със смесено предназначение	6214																
Машини, производствено оборудване и апаратура, поточни производствени линии и други	6220																
Съоръжения	6230																
в т. ч. съоръжения, изградени чрез строителна дейност	6231																
Транспортни средства	6240																
Други дълготрайни материални активи	6250																
Предоставени аванси и дълготрайни материални активи в процес на изграждане	6260																
в т. ч. предоставени аванси	6261																
Общо за група II	**6200**	0	0		0	0			0				0			0	0

(Хил. левове)

Показатели	Код на реда	Отчетна стойност на нетекущите активи					Последваща оценка		Преоценена стойност (4+5-6)	Амортизация				Последваща оценка		Преоценена амортизация в края на периода (11+12-13)	Балансова стойност в края на периода (7-14)
		в началото на периода	на постъпилите през периода	в т.ч. на постъпили от внос и нови местно производство	на излезлите през периода	в края на периода (1+2-3)	увеличение	намаление		в началото на периода	начислена през периода	отписана през периода	в края на периода (8+9-10)	увеличение	намаление		
а	б	1	2	2а	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
III. Дългосрочни финансови активи																	
Акции и дялове в предприятия от група	6351																
Предоставени заеми на предприятия от група	6352																
Акции и дялове в асоциирани и смесени предприятия	6353																
Предоставени заеми, свързани с асоциирани и смесени предприятия	6354																
Дългосрочни инвестиции	6355																
Други заеми	6356																
Изкупени собствени акции	6357																
Общо за група III	**6350**	0	0		0	0			0				0			0	0
IV. Отсрочени данъци	**6360**																
Общо нетекуща (дълготрайна) активи (I+II+III+IV)	**6000**	0	0		0	0			0				0			0	0

Дата: 28.03.2014 г.

Ръководител: МАВРАКИС ГЕОРГИОС СОТИРИОС

Съставител: МИТКО ТОДОРОВ ДИМИТРОВ

(име,презиме,фамилия)

Лице за контакт: МИТКО ТОДОРОВ ДИМИТРОВ

(име,презиме,фамилия)

(телефон)

БЪЛГАРИЯН ТРАНСЛЕЙШЪН СЪРВИСИС ЕООД BULGARIAN TRANSLATION SERVICES Ltd. STARA ZAGORA BULGARIA

Приложение
към финансовия отчет

на

„БЪЛГЕРИЪН ТРАНСЛЕЙШЪН СЪРВИСИС" ЕООД

към 31 декември 2013 година

I. Учредяване и регистрация

„БЪЛГЕРИЪН ТРАНСЛЕЙШЪН СЪРВИСИС" ЕООД е със седалище и адрес на управление : гр. Стара Загора; ИВАН ВАЗОВ 5; Ап. 50. Дружеството има предмет на дейност: ОФИЦИАЛНИ ПРЕВОДИ НА ДОКУМЕНТИ И ДРУГИ КНИЖА, ПЕРСОНАЛНИ УСТНИ ПРЕВОДИ, ЗАВЕРКИ И ЛЕГАЛИЗАЦИЯ НА ДОКУМЕНТИ; КОНСУЛТАНТСКИ УСЛУГИ; ОРГАНИЗИРАНЕ И ПРОВЕЖДАНЕ НА КУЛТУРНИ, СПОРТНИ И ДРУГИ МЕРОПРИЯТИЯ; СДЕЛКИ С ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ; ПРОЕКТИРАНЕ И СТРОИТЕЛСТВО, ТЪРГОВИЯ НА ЕДРО И ДРЕБНО, РЕСТОРАНТЬОРСТВО, ХОТЕЛИЕРСТВО, ТРАНСПОРТНА ДЕЙНОСТ, ТЪРГОВСКО ПОСРЕДНИЧЕСТВО И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО, СТРОИТЕЛНО-РЕМОНТНА ДЕЙНОСТ, ЛИЗИНГОВА ДЕЙНОСТ, ВЪНШНОТЪРГОВСКА И ВЪНШНОИКОНОМИЧЕСКА ДЕЙНОСТ, ОСЪЩЕСТВЯВАНЕ НА ВСЯКА ДРУГА НЕЗАБРАНЕНА ОТ ЗАКОНА СТОПАНСКА ДЕЙНОСТ В СТРАНАТА И ЧУЖБИНА, А КОГАТО ИМА РАЗРЕШИТЕЛЕН ИЛИ ЛИЦЕНЗИОНЕН РЕЖИМ, СЛЕД СЪОТВЕТНО РАЗРЕШЕНИЕ.

Настоящият финансов отчет е одобрен от Ръководството на дружеството на 28.03.2014 г.

През финансовата 2013 година дружеството се представлява и управлява от МАВРАКИС ГЕОРГИОС СОТИРИОС.

II. Счетоводна политика

1. База за изготвяне

Дружеството води своето текущо счетоводство и изготвя финансовите си отчети в съответствие с изискванията на българското търговско и счетоводно законодателство.

Годишният финансов отчет за 2013 г. на „БЪЛГЕРИЪН ТРАНСЛЕЙШЪН СЪРВИСИС" ЕООД - гр. Стара Загора е изготвен в съответствие с Националните финансови отчети за малки и средни предприятия, утвърдени от Министерския

съвет с ПМС № 46 от 2005 г., изменени и допълнени с ПМС № 251/17.10.2007 г., в сила от 01.01.2008 г.

2. Счетоводни принципи

Финансовият отчет е изготвен в съответствие с основните счетоводни принципи за текущо начисляване и действащо предприятие. Настоящият годишен финансов отчет е изготвен при спазване на принципа на историческата цена.

Основни счетоводни принципи:

а) текущо начисляване - приходите и разходите по сделките и събитията се отразяват счетоводно в момента на тяхното възникване, независимо от момента на получаване или плащане на паричните средства или техните еквиваленти;

б) предпазливост - извършва се оценяване и отчитане на предполагаеми рискове и очаквани загуби;

в) съпоставимост между приходите и разходите - признаване на разходите, извършени във връзка с отделна сделка или събитие във финансовия резултат за периода, през които предприятието черпи изгода от тях. Признаването на приходите се отчитат за периода, през който са отчетени разходите за тяхното получаване;

г) предимство на съдържанието пред формата - сделките и събитията се отразяват в съответствие с тяхното икономическо съдържание, същност и финансова реалност независимо от съответната им правна форма.

3. Функционална валута

Дружеството води счетоводството си и съставя финансовите си отчети в Националната валута на Република България - националния лев.

4. Сравнителни данни

Перата в баланса, в отчета за приходите и разходите и в отчета за паричния поток, представени във финансовия отчет за 2013 година, са съпоставими с данните за 2012 година.

5. Счетоводни предположения и приблизителни счетоводни оценки

Приложението на Националните стандарти за финансови отчети за малки и средни предприятия изисква от ръководството да приложи някои счетоводни предположения и приблизителни счетоводни оценки при изготвяне на годишния финансов отчет и при определяне на стойността на някои от активите, пасивите, приходите и разходите.

6. Дефиниция и оценка на елементите на счетоводния баланс

6.1. Не текущи (дълготрайни) активи

6.1.1. Първоначално оценяване

При първоначалното придобиване не текущите (дълготрайни) активи се оценяват по цена на придобиване (себестойност), която включва покупната цена и

всички други преки разходи необходими за привеждане на актива в работно състояние.

Дружеството е определило стойностен праг на същественост 700.00 лева.

6.1.2. Последващи разходи

Дружеството признава в стойността на съответния актив, последващи разходи, свързани с дълготрайния материален актив, когато е вероятно, че тези разходи ще доведат до бъдещи икономически изгоди над тази от първоначално оценената стандартна ефективност. Всички други последващи разходи се признават като разход през периода през който са направени.

6.1.3. Последващо оценяване

Дълготрайните материални и нематериални активи са оценени по цена на придобиване образувана от покупната им стойност и допълнителните разходи извършени по придобиването им, и намалена с размера на начислената амортизация и натрупаната загуба от обезценка.

Балансовите стойности на дълготрайните материални и нематериални активи подлежат на преглед за обезценка, когато са налице събития или промени в обстоятелствата, които показват, че балансовата стойност би могла да се отличава трайно от възстановимата им стойност. Ако са налице такива индикатори, че приблизително определената възстановима стойност е по-ниска от тяхната балансова стойност, то последната се коригира до възстановимата стойност на активите.

Загубите от обезценка се отчитат в отчета за приходите и разходите.

6.1.4 Амортизацията на дълготрайните материални активи и дълготрайните нематериални активи е начислявана, като последователно е прилаган линейния метод.

Амортизация не се начислява на земите и на активите в процес на строителство и подобрение, преди те да бъдат завършени и пуснати в експлоатация. Амортизационните норми се определят от ръководството въз основа на очаквания полезен живот по групи активи. По групи активи се прилагат следните годишни амортизационни норми :

- Сгради	4 %
- Машини и производствено оборудване, апаратура	30 %
- Транспортни средства, без автомобили	10 %
- Компютри, периферни устройства за тях, софтуер и право на ползване на софтуер, мобилни телефони	50 %
- Автомобили	25 %
- Всички останали амортизируеми активи	15 %

Дълготрайните финансови активи се оценяват по цена на придобиване.

6.2. Текущи (краткотрайни) активи

6.2.1. Материални запаси

Материалите са оценени по цена на придобиване, образувана от фактурната цена и разходите за придобиване. Продукцията е оценена по себестойност. Себестойността е определена от употребените материали, разходите за преработка и други разходи, свързани с производството на съответната продукция. Когато материалите не се използват за влагане в производство на продукция и услуги същите се предлагат за продажби.

6.2.2. Търговски и други вземания

Вземанията в лева са оценени по стойността на тяхното възникване, а тези деноминирани в чуждестранна валута - по заключителния курс на БНБ към 31.12.2013 г. Дружеството класифицира като краткосрочни вземанията си в срок до 12 месеца от тяхното възникване, както и онази част от дългосрочните си вземания, чиито падеж настъпва в края на отчетния период. Те могат да бъдат :

а) вземания от свързани предприятия;
б) вземания от клиенти;
в) вземания от доставчици;
г) вземания по предоставени търговски заеми;
д) съдебни и присъдени вземания;
е) данъци за възстановяване;
ж) други краткосрочни вземания;

6.2.3. Парични средства

Паричните средства на дружеството в лева са оценени по номинална стойност. Парични средства са притежаваните от предприятието авоари като касови наличности, наличности в банкови и депозитни сметки. В зависимост от тяхното местонахождение те се класифицират като:

а) парични средства в брой;
б) парични средства в безсрочни депозити в банки;
в) блокирани парични средства;
г) парични еквиваленти;
д) суми в подотчетни лица.

6.3. Разходи за бъдещи периоди

Като разходи за бъдещи периоди са посочени възникналите разходи през текущия отчетен период 2013 г. и са свързани със следващи отчетни периоди.

6.4. Собствен капитал

Основният капитал е представен по неговата номинална стойност и съответства на актуалната му съдебна регистрация към 31.12.2013 г. Собственият капитал на предприятието е остатъчната стойност на активите на предприятието след приспадането на всичките му пасиви. Той обхваща: Финансов резултат, представен като:

а) неразпределена печалба;
б) непокрита загуба;

в) балансова печалба или загуба от текущата година, която се представя след начисляване на разходите за дължими данъци.

6.5. Отсрочени данъци върху печалбата

Отсрочените данъци се определят чрез прилагане на балансовия пасивен метод за всички временни разлики към датата на финансовия отчет, които съществуват между балансовите стойности и данъчните основи на отделните активи и пасиви, като:

- Отсрочените данъчни пасиви се признават за всички облагаеми временни разлики.
- Отсрочените данъчни активи се признават за всички намаляеми временни разлики и данъчни загуби.

Отсрочените данъчни активи и пасиви се оценяват на база данъчните ставки, които се очакват да се прилагат за периода, през който активите ще се реализират, а пасивите ще се уредят, на база данъчните закони, които са в сила или в голяма степен на сигурност се очаква да са в сила.

6.6. Задължения към доставчици и други задължения

Задълженията към доставчици и други задължения в лева се отчитат по стойността на тяхното възникване.

6.6.1. Привлечени финансови ресурси

- **банкови заеми** - представят се по цена на придобиване (номинална сума), разпределена в баланса със срок на погасяване до 1 година и над 1 година от дата на баланса;

- **финансов лизинг** - лизинговите задължения, съдържат главница и лихва. Лихвените разходи, свързани с наетия актив се отчитат в отчета за приходите и разходите през периода на лизинговия договор, когато същите станат дължими. Лизинговите задължения се класифицират в баланса в зависимост от срока на погасяване до 1 година и над 1 година от датата на баланса.

6.7. Пенсионни и други задължения към персонала

Дружеството отчита като краткосрочни задълженията си към персонала за неизползвани отпуски , неизплатени заплати и плащане на данъци. Няма разработени програми за доходи след напускане на персонала и не се отчитат провизии за пенсиониране.

7. Признаване на приходи и разходи

Приходите от продажби и разходите за дейността са начислявани в момента на тяхното възникване, независимо от паричните постъпления. Приходите и разходите са отчитани при спазване на принципа на съпоставимост между тях.

8. Данъчно облагане

Съгласно българското законодателство за 2013 година дружеството се облага с корпоративен данък в размер на 10% върху данъчната печалба.

III. Пояснителни сведения и оповестявания

Финансов анализ

Показатели за рентабилност	**2013 г.**	**2012 г.**
Коефициент на рентабилност на приходите от продажби	*0,800*	*0,750*
Коефициент на рентабилност на собствения капитал	*0,400*	*0,500*
Коефициент на рентабилност на пасивите	*0,400*	*0,50*
Коефициент на капитализация на активите	*0,400*	*0,500*
Показатели за ефективност	**2013 г.**	**2012 г.**
Коефициент на ефективност на разходите	*5,000*	*4,000*
Коефициент на ефективност на приходите	*0,200*	*0,250*
Показатели за ликвидност	**2013 г.**	**2012 г.**
Коефициент на обща ликвидност	*0,00*	*0,00*
Коефициент на бърза ликвидност	*0,00*	*0,00*
Коефициент на незабавна ликвидност	*0,00*	*0,00*
Коефициент на абсолютна ликвидност	*0,00*	*0,00*
Показатели за финансова автономност	**2013 г.**	**2012 г.**
Коефициент на финансова автономност	*1,000*	*1,000*
Коефициент на задлъжнялост	*1,000*	*1,000*
Показатели за обръщаемост на КМА	**2013 г.**	**2012 г.**
Времетраене на 1 оборот, в дни	*0,00*	*0,00*
Брой на оборотите	*0,00*	*0,00*
Заетост на КМА	*0,00*	*0,00*

Изчислени показатели за:

а) <u>рентабилност :</u>

Показателите за рентабилност са количествени характеристики на ефективността на приходите от продажби, на собствения капитал, на пасивите и на реалните активи на предприятието. Показатели за рентабилност са:

Рентабилност на приходите от продажби

Финансов резултат /хил. лв/ : Нетни приходи от продажби /хил.лв./ = 4 : 5 = 0,800

Коефициент на рентабилност на собствения капитал

Финансов резултат /хил. лв/ : Собствен капитал /хил. лв/ = 4 :10 = 0,400

Коефициент на рентабилност на пасивите

Финансов резултат /хил. лв/ : Пасиви /хил. лв/ = 4 : 10 = 0,400

Коефициент на капитализация на активите

Финансов резултат /хил. лв/ : Активи /хил. лв/ = 4 : 10 = 0,400

Коефициентите на рентабилност са положителни величини, когато финансовият резултат е печалба, и показват темповете на възвращаемост на капитала.

Коефициентите на рентабилност са отрицателни величини, когато финансовият резултат е загуба, и показват темповете на декапитализация на предприятието.

б) <u>ефективност :</u>

Показателите за ефективност са количествени характеристики на съотношението между приходите и разходите на фирмата. Показателите за ефективност са:

Коефициент за ефективността на разходите

Приходи /хил. лв/ : Разходи /хил. лв/ = 5 : 1 = 5,000

Коефициент за ефективността на приходите

Разходи /хил.лв/ : Приходи /хил.лв/ = 1 : 5 = 0,200

в) <u>ликвидност :</u>

Показателите за ликвидност са количествени характеристики на способността на фирмата да изплаща текущите си задължения с краткотрайни активи (без разходите за бъдещи периоди). Текущите задължения се определят от сумата I. Краткосрочни задължения, на раздел "В". Краткосрочни пасиви на пасива на баланса, плюс предстоящата за плащане през годината сума за погасяване на група I. Дългосрочни задължения, от раздел "Б". Дългосрочни пасиви.

Показателите за ликвидност са:

Коефициент на обща ликвидност

Краткотрайни активи /хил. лв/ : Краткосрочни задължения /хил. лв/ = 10 : 0 = 0,00

Коефициент на бърза ликвидност

Краткотрайни вземания + краткосрочни инвестиции + парични средства /хил. лв/ : Краткосрочни задължения /хил. лв/ = 10 : 0 = 0,00

Коефициент на незабавна ликвидност

Краткосрочни вземания + парични средства /хил. лв/ : Текущи задължения /хил. лв/ = 10 : 0 = 0,00

Коефициент на абсолютна ликвидност

Парични средства /хил. лв/ : Текущи задължения /хил. лв/ = 10 : 0 = 0,00

г) <u>финансова автономност :</u>

Показателите за финансова автономност са количествени характеристики на степента на финансовата независимост на предприятието от кредиторите. Тези показатели са:

Коефициент на финансова автономност

Собствен капитал /хил. лв/ : Пасиви /хил. лв/ = 10 : 10 = 1,000

Коефициент на задлъжнялост

Пасиви /хил. лв/ : Собствен капитал /хил. лв/ : = 10 : 10 = 1,000

д) <u>Показатели за обращаемост на краткотрайните материални активи :</u>

Тези показатели са количествени характеристики на ефективността от използването на краткотрайни материални активи. Те са:

Времетраене на 1 оборот, в дни

Средна наличност на краткотрайните материални активи х 360) /хил. лв/ : Нетен размер на приходите от продажби /хил. лв/
/0 +0/ : 2 х 360 : 5 = 0,00

Брой на оборотите

Нетен размер на приходите от продажби /хил. лв/ : Средна наличност на краткотрайните материални активи /хил. лв/ =
5 : /0 + 0/ : 0 = 5 : 0 = 0,00

Заетост на краткотрайните материални активи

Средна наличност на краткотрайните материални активи /хил. лв/ : Нетен размер на приходите от продажби) /хил. лв/ =
/0 + 0/ : 2 : 5 = 0,00

гр. Стара Загора
28.03.2014 год.

Управител: .....
/ МАВРАКИС ГЕОРГИОС ЕЛЕФТЕРИОС /

